

- **ŽELAZKO Z NAWILŻACZEM**
 - **STEAM IRON**
 - **NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA**
- **BÜGELEISEN MIT BEFEUCHTER**
 - **УТЮГ С УВЛАЖНИТЕЛЕМ**



Eldom Sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412

www.eldom.eu



OPIS OGÓLNY


1. Regulacja natężenia uderzenia pary + funkcja SELF CLEAN
2. Przycisk uderzenia pary
3. Przycisk spryskiwacza
4. Wlew wody
5. Lampka kontrolna - funkcja „STRAŻAK”
6. Uchwyt
7. Kabel zasilający
8. Pokrętko termostatu
9. Lampka kontrolna
10. Dysza spryskiwacza
11. Zbiornik na wodę
12. Podstawa
13. Stopa

DANE TECHNICZNE

- moc: 2200W
- uderzenie pary: 15-25g/min
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym włączeniem żelazka należy zdjąć (odkleić) fabryczne zabezpieczenie stopy (13) oraz rozwinąć całkowicie kabel zasilający (7). Podczas początkowej eksploatacji urządzenia może wydobywać się z niego nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma wpływu na jego działanie i szybko mija.

Przed włączeniem do sieci należy ustawić żelazko na podstawie (12). Pokrętko termostatu (8) ustawić w pozycji „0” a suwak regulacji pary (1) ustawić w pozycji oznaczonej symbolem .

Po włączeniu do sieci zapala się lampka kontrolna (5). Po ustawieniu temperatury termostatem (8) zapala się lampka (9). Lampka ta gaśnie kiedy wymagana temperatura zostanie osiągnięta.

Temperatura prasowania powinna być dobrana do rodzaju tkaniny. Jeżeli rodzaj tkaniny jest nieznaną należy rozpocząć prasowanie od najniższej temperatury stopniowo ją zwiększając aż do uzyskania pozytywnych rezultatów.

PRASOWANIE BEZ PARY

Ustawić żelazko na podstawie (12). Regulator pary (1) ustawić w pozycji oznaczonej symbolem . Przed podłączeniem żelazka do sieci lub jego wyłączeniem termostat (8) należy ustawić w pozycji „0”.

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Prasowanie z użyciem pary oraz funkcją uderzenia pary możliwe jest tylko przy ustawionej wysokiej temperaturze. Najwyższa temperatura oznaczona jest na pokrętku termostatu (8) jako „MAX”. Przy innych ustawieniach funkcja parowania nie będzie działać prawidłowo.

Ilość pary regulujemy suwakiem (1).

Dodatkową porcję pary uzyskamy wciskając przycisk (2). Dodatkowe uderzenie pary ułatwia wyprasowanie wyjątkowo opornych zagniecień.

UWAGA. Para jest gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba więcej czasu. Nie należy jej zatem dotykać.

NAPEŁNIANIE WODA

Wlew wody (4) znajduje się w podstawie (12).

Przed przystąpieniem do napełniania lub uzupełniania zbiornika z wodą należy upewnić się, czy urządzenie jest odłączone od sieci oraz czy regulator parowania (1) ustawiony jest w pozycji oznaczonej symbolem .

Do żelazka można wlewać czystą wodę z kranu o temperaturze pokojowej lub wodę destylowaną. W żadnym wypadku nie można wlewać wody mineralnej lub nadmiernie zawapnianej.

Do napełniania zbiornika żelazka służy załączony pojemnik przystosowany kształtem do otworu wlewowego. Nie wolno wlewać wody do żelazka bezpośrednio z kranu! Wlewając wodę do żelazka należy pamiętać aby poziom wody nie przekroczył oznaczenia "MAX" na zbiorniku (11).

SELF CLEAN

Zaleca się okresowe użycie funkcji samoczyszczenia stopy SELF CLEAN, która zapobiega osadzaniu się kamienia w żelazku. W tym celu:

- napełnić żelazko wodą (do pełna),
- ustawić żelazko na podstawie (12), podłączyć do sieci i ustawić termostat (8) w pozycji „MAX”,
- po zgaśnięciu lampki kontrolnej (9) odłączyć urządzenie od sieci i trzymać poziomo np. nad zlewomywalkiem,
- regulator (1) przesunąć do pozycji „SELF CLEAN”, przytrzymać przez około minutę i potrząsać żelazkiem
- po ostudzeniu żelazka przetrzeć stopę wilgotną szmatką aby usunąć ew. zanieczyszczenia

UWAGA. Zachować ostrożność. Woda i para wydobywające się z żelazka w czasie samooczyszczania są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

SPRYSKIWACZ

Po napełnieniu zbiornika z wodą można korzystać z funkcji zraszania, spryskując miejsca do prasowania za pomocą przycisku (3).

FUNKCJA „STRAŻAK”

Nie używane żelazko wyłączy się automatycznie po zostawieniu go przez około 30 sekund w pozycji leżącej lub po kilku minutach bezczynności w pozycji stojącej.

Funkcja ta sygnalizowana jest pulsującą lampką kontrolną (5) oraz przez kilka sekund sygnałem dźwiękowym.

Aby uruchomić żelazko ponownie, wystarczy nim mocno potrząsnąć.

PRAKTYCZNE PORADY

- do żelazka należy używać wody z kranu lub destylowanej,
- żelazko wyposażone jest w podstawkę pionową (12) umożliwiającą wygodne i stabilne postawienie,
- zmniejszenie temperatury pokręteł termostatu nie powoduje natychmiastowego jej zmniejszenia, należy odczekać do ponownego zapalenia się lampki kontrolnej (9),
- przy prasowaniu na sucho zbiornik na wodę może być pusty. Należy sprawdzić, czy regulator parowania ustawiony jest w pozycji minimalnej. Można używać dowolnego zakresu temperatur w zależności od rodzaju tkaniny.
- Jeżeli zbiornik na wodę jest pełny można używać funkcji spryskiwania,
- żelazko należy przechowywać w pozycji pionowej odłączone od sieci, ostudzone i bez wody,
- przy ustawieniu niskiej temperatury należy prasować bez pary

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz poczekać aż żelazko całkowicie wystygnie.
- żelazka nie wolno zanurzać w wodzie.
- nie wolno czyścić żelazka ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.
- korpus żelazka oraz stopę grzejną należy przetrzeć wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć do sucha czystą, suchą szmatką.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- upewnić się przed włożeniem wtyczki do gniazdka, iż dane umieszczone na fabryczne zamionowej urządzeniu odpowiadają parametrom sieci
- żelazko należy podłączyć do gniazdka ze stykiem ochronnym
- przed włączeniem i wyłączeniem żelazka z gniazdka sieciowego należy regulator temperatury ustawić w pozycji "0"
- urządzenie należy odłączyć od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- przed czyszczeniem oraz przechowywaniem należy odczekać, aż żelazko całkowicie ostygnie oraz opróżnić zbiornik na wodę
- żelazko należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, w pozycji pionowej aby resztki wody znajdujące się w zbiorniku wyciekając z niego poprzez otwory parowe nie uszkodziły stopy grzejnej. Na czas przechowywania można owinąć luźno przewód wokół urządzenia. Zbyt mocne nawinięcie przewodu może spowodować jego uszkodzenie,
- przewód zasilający nie może znajdować się blisko źródła ciepła,
- przed napełnianiem żelazka wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, i nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest włączone do sieci,
- urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo
- należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu żelazka
- nie używać na wolnym powietrzu
- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- żelazko służy wyłącznie do prasowania ubrań
- żelazko przeznaczone jest do prasowania tkanin w pozycji poziomej
- żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane
- żelazko nie powinno być używane jeżeli spadło, gdy ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wyciekła z niego woda
- otwór do napełniania zbiornika wodą nie wolno otwierać podczas prasowania
- nie używać przycisku uderzenia pary, kiedy żelazko jest włączone lub kiedy podczas eksploatacji, pokrętko termostatu nie jest ustawione na polu czerwonym. Może to powodować wyciekanie wody z żelazka
- zetknięcie z gorącymi metalowymi elementami żelazka oraz z rozgrzaną parą wodną może spowodować oparzenia. Należy więc zachować szczególną ostrożność podczas prasowania
- podczas prasowania nie wolno pozostawiać żelazka w pozycji poziomej na desce do prasowania
- nie wolno używać żelazka z uszkodzonym przewodem zasilającym
- jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
 - nie może być używane do celów zawodowych,
 - lampki kontrolne nie podlegają gwarancji,
 - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.



GENERAL DESCRIPTION


1. Steam control + SELF CLEAN function
2. Steam burst button
3. Spray button
4. Water inlet
5. Control light – “auto shut-off” function
6. Handle
7. Power cord
8. Thermostat knob
9. Control light
10. Spray nozzle
11. Water tank
12. Base
13. Sole plate

TECHNICAL DETAILS

- power: 2200W
- steam burst output: 15-25g/min
- rated voltage: 230V ~50Hz

USE

Before switching on the iron for the first time, remove the factory protection of the sole plate (13) and unwind the power cord (7). During the first few uses, a harmless odour may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

Before plugging in, place the iron on the base (12). Switch the thermostat knob (8) to “0” position and set the steam control slide (1) to the position marked with .

After plugging in, the control light (5) comes on. After setting the temperature using the thermostat (8), the light (9) comes on. The light will go off when the desired temperature is reached.

The selected ironing temperature should match the type of the fabric. If the type of the fabric is unknown, start with the lowest temperature and increase it gradually until best ironing results are achieved.

■ IRONING WITHOUT STEAM

Place the iron on the base (12).

Set the steam controller (1) to the position marked with  symbol. Before plugging in or switching off the iron, set the thermostat (8) to “0” position.

■ IRONING WITH STEAM

Steam and steam burst ironing is possible only with high temperature. The highest temperature is marked on the thermostat knob (8) as “MAX”. With other temperature setting, the steam function will not work properly.

The amount of steam can be adjusted using the slide (1).

Additional steam can be generated by pressing the button (2). Additional steam burst makes it easier to remove stubborn wrinkles.

CAUTION. The steam is hot. There is a risk of scalding. The iron sole plate becomes hot very quickly and cools down slowly. Do not touch the sole plate.

FILLING THE WATER TANK

The water inlet (4) is located in the base (12).

Before filling the water tank make sure that the iron is unplugged from the mains and that the steam controller (1) is set to the position marked with  symbol.

Fill the iron with tap or distilled water with room temperature. Never use mineral or very hard water.

To fill the water tank, use the included container that fits the inlet. Do not fill the tank with running water! While filling the tank, make sure that the water level does not exceed the "MAX" level on the tank (11).

SELF CLEAN

The SELF CLEAN function of the sole plate should be used from time to time. It prevents limescale build-up. In order to use it:

- fill the iron with water (to the top),
- place the iron on the base (12), plug it in and set the thermostat (8) to "MAX" position,
- when the control light (9) goes off, unplug the device from the mains and hold it horizontally e.g. above the sink,
- switch the controller (1) to "SELF CLEAN" position and hold it for a minute or so, shaking the iron,
- when the iron cools down, wipe the sole plate with a damp cloth to remove any possible dirt.

CAUTION. Be careful. Water and steam coming out of the iron during self-cleaning are hot. There is a risk of scalding.

SPRAY

After filling the tank, you may use the spray function to moisten the fabric by pressing the button (3).

"AUTO SHUT-OFF" FUNCTION

If the iron is not used for a while, it will turn off automatically after ca. 30 seconds when on its sole plate or after several minutes when upright.

If this function is active, the control light (5) will flicker and a sound effect will be heard for a few seconds.

In order to turn the iron ON again, shake it vigorously.

TIPS

- use only tap or distilled water,
- the iron is equipped with a stable, comfortable vertical base (12),
- setting the thermostat knob to a lower temperature does not reduce the temperature of the iron immediately, wait until the control light (9) comes on again,
- during dry ironing, the water tank can be empty. Make sure that the steam controller is set to minimum. You can use any temperature, depending on the type of the fabric. If the water tank is full, you can use the spray function.
- store the iron in upright position, unplugged, cooled down and empty,
- when using lower temperature, do not use steam

CLEANING AND MAINTENANCE

- before cleaning, unplug the device from the mains and wait until it cools down,
- do not put the iron in water,
- do not clean the iron with abrasive cloths or sponges as they may cause damage,
- wipe the body and the sole plate with a damp cloth and then wipe them dry with a clean, dry cloth

SAFETY INSTRUCTIONS

- before first use, read this manual carefully,
- before plugging in the iron, make sure that the information on the name plate match the parameters of the mains,
- plug the iron into an earthed socket,
- always set the temperature controller to "0" before plugging/unplugging the device,
- disconnect the device from the mains by pulling the plug, never pull the cord
- before cleaning or storage always wait until the iron cools down and empty the water tank,
- store the iron in a safe place in upright position so that the remaining water leaking from the steam holes do not damage the sole plate. You can wind the cord around the iron loosely during storage. Do not wind the cord too tightly around the device, as it may be damaged,
- keep the power cord away from heat sources,
- unplug the device from the mains before filling the water tank,
- do not leave the plugged iron unsupervised,
- this device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless such persons are supervised by a person responsible for their safety,
- do not let children play with the device,
- do not leave children unattended with the device,
- do not use the device outdoors,
- do not put the cord or the device in water,
- the device is intended for household use only,
- the iron is designed for ironing clothes only,
- the iron is designed for ironing clothes in horizontal position,
- the iron must be used and stored on a flat surface,
- do not use the device if it has been dropped, it has visible damage or is leaky,
- do not open the water inlet during ironing,
- do not press the steam burst button if the device is switched off or if, during use, the thermostat knob is not set to red area as it may cause leaking,
- touching hot metal parts of the iron or hot steam may cause scalding. Be very careful when ironing.
- when ironing, never leave the iron in horizontal position on the ironing board,
- never use the iron if the power cord is damaged,
- damaged power cord must be replaced by the manufacturer in order to avoid hazard,
- the device can be repaired by an authorised service only (please find enclosed the list of service outlet or visit our website: www.eldom.eu). Any alterations or use of non-original replacement parts is prohibited and dangerous,
- Eldom Sp. z o.o. company shall not be liable for any damage arising as a result of improper use of the device

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the device is made of recyclable materials.
- the device should be handed over to a special collection point dealing with recycling of electric and electronic devices.

WARRANTY

- the device has been designed for household use,
- the device cannot be used for industrial purposes,
- the control lights are not covered by the warranty,
- the warranty will be void if the device is used incorrectly.

Detailed terms of warranty are specified in the attachment.



CELKOVÝ POPIS

1. Regulace síly udeření parního proudu + funkce SELF CLEAN
2. Tlačítko pro spuštění páry
3. Tlačítko pro rozprašování
4. Otvor pro naplňování vodou
5. Světelná kontrolka - funkce „OCHRÁNĚNÍ“
6. Úchyt
7. Napájecí kabel
8. Kolečko termostatu
9. Světelná kontrolka
10. Tryska rozprašovače
11. Zásobník na vodu
12. Pata tělesa
13. Žehlicí plocha

TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon 2200W
- parní proud: 15-25g/min
- napájecí napětí: 230V ~ 50Hz

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním zapnutím žehličky je nutné odstranit (odlepit) tovární ochranné zajištění žehlicí plochy (13) a zcela rozvinout napájecí kabel (7). Během počátečního provozu přístroje se může vyskytnout situace, že z něj bude vycházet neškodlivý zápach. Tento jev nemá vliv na funkčnost přístroje a rychle pomíjí.


Před zapnutím do elektrické sítě je nutné žehličku postavit na patu tělesa (12). Kolečko termostatu (8) nastavit na pozici „0“ a posuvnou páčku regulace síly parního proudu (1) nastavit na pozici, která je označena symbolem .

Po připojení k síti se rozsvítí světelná kontrolka (5). Po nastavení teploty pomocí termostatu (8) se rozsvítí světelná kontrolka (9). Světelná kontrolka zhasne v okamžiku, když bude dosaženo požadované teploty.

Teplota žehlení by měla být uzpůsobena druhu žehlené látky. Jestliže druh žehlené látky není znám, pak je nutné začít žehlení od nižší teploty a následně ji postupně zvyšovat až do okamžiku, kdy budeme dosahovat pozitivních výsledků žehlení.

ŽEHLENÍ BEZ PÁRY

Postavit žehličku na patu tělesa (12).

Regulátor páry (1) nastavit na pozici, která je označena symbolem . Před připojením žehličky do elektrické sítě nebo před jejím vypnutím je nutné termostat (8) nastavit na pozici „0“.

ŽEHLENÍ S POUŽITÍM PÁRY

Žehlení s použitím páry s využitím funkce úderu parního proudu je možné pouze v případě, že je nastavena vysoká teplota. Nejvyšší teplota je na kolečku termostatu (8) označena jako „MAX“. Při jiných nastaveních nebude funkce naparování fungovat správně.

Množství páry regulujeme pomocí posuvné páčky (1). Doplnkovou porci páry získáme pomocí stisknutí tlačítka (2). Doplnující úder proudem páry usnadňuje vyzehlení vyjimečně odolných záhybů..


POZOR.

Pára je horká. Existuje nebezpečí opaření.

Žehlicí plocha žehličky se nahřívá velmi rychle, ale k jejímu ochlazení je potřebí více času. Není dovoleno se jí tedy dotýkat.

NAPLŇOVÁNÍ VODOU

Otvor pro naplňování vodou (4) se nachází v patě tělesa (12).

Před přistoupením k naplňování nebo doplňování zásobníku na vodu je nutné se ujistit, zda je zařízení odpojeno od elektrické sítě a zda je regulátor napařování (1) nastavený na pozici, která je označena symbolem .

Do žehličky je možné nalévat čistou vodu z vodovodních kohoutků, která je v pokojové teplotě, nebo vodu destilovanou. V žádném případě není možné nalévat vodu minerální nebo vodu s vysokým obsahem vápníku.

K naplňování zásobníku žehličky slouží přiložená nádoba, která je svým tvarem přizpůsobena otvoru pro nálev vody. Není dovoleno nalévat vodu do žehličky přímo z vodovodního kohoutku! Při nalévání vody do žehličky je nutné mít na paměti, že hladina vody nesmí překročit označení "MAX" na zásobníku (11).

SELF CLEAN

Doporučuje se pravidelně používat samočisticí funkci žehlicí plochy SELF CLEAN, která zabraňuje usazování vodního kamene v žehličce. Pro tento účel:

- naplnit žehličku vodou (do plna),
- žehličku postavit na patu tělesa (12), připojit k elektrické síti a nastavit termostat (8) na pozici „MAX“,
- po zhasnutí světelné kontrolky (9) odpojit přístroj od elektrické sítě a držet ve svislé poloze nad kuchyňským dřezem,
- regulátor (1) přesunout na pozici „SELF CLEAN“, přidržet po dobu cca 1 minuty a zatřepat žehličkou,
- po ochlazení žehličky přetřít žehlicí plochu vlhkým hadříkem z důvodu odstranění event. nečistot.a

POZOR. Zachovávat opatrnost. Voda i pára, které vycházejí z žehličky během procesu samočištění, jsou horké. Existuje nebezpečí opaření.

ROZPRAŠOVAČ

Po naplnění zásobníku na vodu je možné využít i funkci rozprašování, při které dochází k sprchování žehličkou místa po použití tlačítka (3)..

FUNKCE „OCHRÁNCE“

Žehlička, která není používána, se automaticky vypne, pokud ji ponecháme po dobu cca 30 sekund v ležící poloze nebo po několika minutách v případě, že jsme ji ponechali ve stojící pozici. Tato funkce je signalizována pomocí blikající světelné kontrolky (5) a po dobu několik sekund také pomocí zvukového signálu.

Pro opětovné spuštění práce žehličky stačí, pokud žehličkou silně zatřeseme.

PRAKTICKÉ RADY

- do žehličky je možné používat vodu z vodovodního potrubí nebo destilovanou vodu,
 - žehlička je vybavena svislou patou tělesa (12), která umožňuje její pohodlné a stabilní stavění,
 - snížení teploty pomocí kolečka termostatu nezpůsobí její okamžité snížení, je nutné počkat až do opětovného rozsvícení světelné kontrolky (9),
 - při žehlení na sucho může být zásobník na vodu prázdný. Je nutné zkontrolovat, zda je regulátor napařování nastavený na minimální pozici. Je možné používat libovolný rozsah teplot v závislosti na druhu žehlené látky.
- Jestliže je zásobník na vodu plný, pak je možné použít funkci sprchování,
- žehličku je potřeba přechovávat ve svislé poloze, odpojenou od elektrické sítě, vychlazenou a bez vody,
 - při nastavení nízké teploty je nutné žehlit bez použití funkce napařování.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- před přistoupením k čištění je nutné vytáhnout zástrčku z elektrické sítě a počkat, až žehlička zcela vychladne,
- není dovoleno žehličku ponořovat do vody,
- není dovoleno čistit žehličku ostrými, stěrnými hadříky nebo houbičkami, protože lze pomocí nich poškodit tento přístroj,
- korpus žehličky a žehlicí plochu je nutné přetřít vlhkým hadříkem a následně vytřít do sucha pomocí použití suchého hadříku.

DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

- před prvním použitím je nutné se důkladně seznámit s celým obsahem této instrukce,
- před vložením zástrčky do zásuvky elektrické sítě je nutné se ujistit, že údaje uvedené na technickém štítku daného přístroje odpovídají parametrům dané elektrické sítě,
- žehličku je nutné připojit do zásuvky s ochranným stykačem
- před zapnutím a vypnutím žehličky ze zásuvky elektrické sítě je nutné regulátor teploty nastavit na pozici "0",
- přístroj je nutné odpojovat od elektrické sítě vždy takovým způsobem, že potáhneme za zástrčku a ne za napájecí kabel,
- před čištěním a přechováváním žehličky je nutné počkat, až tato žehlička zcela vychladne a následně je nutné vyprázdnit zásobník na vodu,
- žehličku je nutné přechovávat na bezpečném místě, ve svislé poloze, aby zbytky vody, která se nachází v zásobníku na vodu, nevytékaly přes parní otvory umístěné na žehličce a tím nedošlo k poškození této žehličce plochy. Na dobu přechovávání je možné volně ovinout napájecí kabel kolem přístroje. Příliš těsné navinutí napájecího kabelu může způsobit jeho poškození,
- napájecí kabel se nesmí nacházet blízko zdrojů tepla,
- před naplněním žehličky vodou je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky elektrické sítě,
- není dovoleno ponechávat žehličku bez dohledu, pokud je zapnuta v elektrické sítí,
- toto zařízení není určeno pro používání osobami (patří sem i děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, ledaže budou tyto osoby dozorovány osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost,
- je nutné věnovat pozornost tomu, aby si děti nehrály s tímto zařízením,
- neponechávat poblíž žehličky děti bez dozoru,
- nepoužívat mimo místnosti na otevřeném prostranství,
- neponožovat napájecí kabel nebo daný přístroj do vody,
- zařízení je určeno výhradně k domácímu použití,
- žehlička slouží výhradně k žehlení oblečení,
- žehlička je určena k žehlení látek ve vodorovné poloze,
- žehlička musí být používána na stabilním povrchu a také musí být odkládána na takový povrch,
- žehlička nemůže být používána v případě, že spadla, nebo pokud jsou viditelné znaky poškození nebo pokud z ní vytéká voda,
- otvor sloužící k nalévání vody není dovoleno otevírat v průběhu žehlení,
- nepoužívat tlačítko pro udeření proudem páry, pokud je žehlička vypnuta, nebo pokud během provozu není kolečko termostatu nastaveno na červeném poli. Může to způsobovat vytékání vody ze žehličky,
- dotyk horkých kovových elementů žehličky a kontakt s rozehrátou vodní párou mohou způsobovat opaření. Je nutné zachovávat velkou opatnost v průběhu žehlení,
- během žehlení není dovoleno ponechávat žehličku ve vodorovné poloze položenou na žehlicím prkne,
- není dovoleno používat žehličku, která má poškozený napájecí kabel,
- jestliže došlo k poškození napájecího kabelu, je nutné zabránit vzniku nebezpečí tím, že zajistíme výměnu tohoto kabelu v servisním místě výrobce,
- opravu zařízení je nutné svěřit autorizovanému servisnímu místu (seznam servisních míst najdete v příloze a na stránkách www.eldom.eu). Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném užívání,
- Firma Eldom Sp. z o. o. nenesé odpovědnost za případné škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

ZÁRUKA

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
 - není možné jej používat k účelům podnikání,
 - světelné kontrolky nepodléhají záruce,
 - v případě nesprávného používání tohoto zařízení trátí záruka svou platnost.
- Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny v příloze.



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Regelung der Intensität des Dampfstoßes + SELF CLEAN – Funktion
2. Druckknopf für Dampfstoß
3. Druckknopf für Wasserspritzer
4. Einfüllöffnung
5. Kontrollleuchte – sog. „Feuerwehr“ – Funktion
6. Handgriff
7. Versorgungsleitung
8. Drehknopf für Thermostat
9. Kontrollleuchte
10. Spritzdüse
11. Wassertank
12. Untersatz
13. Bügelsohle

TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 2200 W
- Dampfstoß: 15-25 g/Min.
- Versorgungsspannung: 230V ~ 50Hz

GEBRAUCH DES GERÄTES

Vor dem ersten Gebrauch soll die Schutzfolie von der Bügelsohle (13) entfernt (abgelöst) und die Versorgungsleitung (7) ganz abgewickelt werden. Am Anfang der Nutzung kann das Gerät einen unschädlichen Duft ausströmen. Dies nimmt keinen Einfluss auf sein Funktionieren aus und vergeht schnell.

Stellen Sie das Bügeleisen vor dem Anschluss ans Netz auf den Untersatz (12), stellen Sie den Drehknopf für Thermostat (8) in Position „0“ und den Schieber für Intensität des Dampfstoßes (1) in Position ein.

Nach dem Anschluss ans Netz schaltet sich die Kontrollleuchte (5) ein. Nach der Einstellung der Temperatur mit dem Thermostat (8) schaltet sich die Leuchte (9) ein. Die Leuchte erlischt, wenn die erforderliche Temperatur erreicht wird.

Die Bügeltemperatur soll an die Art des Stoffes angepasst werden. Wenn eine Art des Stoffes unbekannt ist, soll das Bügeln von der niedrigsten Temperatur angefangen und allmählich vergrößert werden, bis erwünschte Effekte erreicht werden.

■ BÜGELN OHNE DAMPF

Stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz (12). Stellen Sie die Dampfregelung (1) in Position ein. Vor dem Anschluss des Bügeleisens ans Netz bzw. seiner Ausschaltung soll der Thermostat (8) in Position „MIN“ eingestellt werden.

■ BÜGELN MIT DAMPF


Das Bügeln mit Dampf und der Funktion des Dampfstoßes ist nur bei hohen Temperaturen möglich. Die höchste Temperatur ist auf dem Drehknopf für Thermostat (8) als „MAX“ gekennzeichnet. Bei anderen Einstellungen funktioniert diese Funktion nicht richtig. Die Dampfmenge ist mit dem Schieber (1) zu regulieren. Eine zusätzliche Dampfmenge ist mit Hilfe des Druckknopfes (2) zu erreichen. Zusätzlicher Dampfstoß erleichtert das Bügeln von sehr schweren Falten.

VORSICHT.

Dampf ist heiß. Es besteht die Verbrennungsgefahr. Die Bügelsohle wird sehr schnell heiß, ihre Abkühlung dauert hingegen länger. Man darf sie daher nicht berühren.

WASSEREINFÜLLUNG

Die Einfüllöffnung befindet sich am Untersatz (12).

Vergewissern Sie sich vor der Einfüllung bzw. Ergänzung des Wassertanks mit Wasser, ob der Stecker aus der Steckdose herausgenommen ist und ob der Dampfregulator (1) in Position  eingestellt ist.

Das Bügeleisen kann mit sauberem Wasser aus dem Wasserhahn von Zimmertemperatur bzw. mit destilliertem Wasser eingefüllt werden. Keinesfalls darf Mineralwasser oder Kalkwasser eingegossen werden.

Zur Einfüllung des Wassertanks dient ein beigefügter, mit Form an die Einfüllöffnung angepasster Behälter. Gießen Sie ins Bügeleisen Wasser direkt aus dem Wasserhahn nicht ein! Bei der Wassereinfüllung ist zu beachten, dass der Wasserstand die Kennzeichnung "MAX" am Behälter (11) nicht überschreitet.

SELF CLEAN – FUNKTION

Es ist empfehlenswert, die Selbstreinigungsfunktion der Bügelsole, sog. SELF CLEAN – Funktion, regelmäßig zu gebrauchen, die die Steinablagerung verhindert. Zu diesem Zwecke:

- füllen Sie das Bügeleisen mit Wasser (voll) ein,
- stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz (12), schließen Sie es ans Netz an und stellen Sie den Thermostat (8) in Position MAX ein,
- schalten Sie das Gerät nach dem Erlöschen der Kontrollleuchte (9) ab und halten Sie es in horizontaler Position z.B. über dem Waschbecken,
- stellen Sie den Regulator (1) in Position SELF CLEAN ein, drücken Sie ihn ca. eine Minute lang und schütteln Sie dann mit dem Bügeleisen,
- wischen Sie die Bügelsole nach der Abkühlung des Bügeleisens mit einem feuchten Lappen, um evtl. Beschmutzung wegzuwischen, ab.

VORSICHT. Wasser und Dampf, die aus dem Bügeleisen bei der Selbstreinigung herauskommen, sind heiß. Es besteht die Verbrennungsgefahr.

WASSERSPRITZER

Nach der Einfüllung des Wassertanks mit Wasser kann die Spritzfunktion durch den Druckknopf (3) benutzt werden.

„FEUERWEHR“- FUNKTION

Das Bügeleisen, das nicht benutzt wird, schaltet sich automatisch aus, und zwar: nach etwa 30 Sekunden in liegender Stellung, und nach einigen Minuten der Untätigkeit in stehender Stellung. Diese Funktion wird mit der blinkenden Kontrollleuchte (5) und mit einem Tonsignal einige Sekunden lang signalisiert.

Um das Bügeleisen wieder zu betätigen, schütteln Sie fest mit dem Bügeleisen.

PRAKTISCHE HINWEISE

- für Bügeleisen soll Wasser aus dem Wasserhahn oder destilliertes Wasser gebraucht werden,
 - das Bügeleisen ist mit einem senkrechten Untersatz (12) ausgestattet, der bequeme und stabile Aufstellung ermöglicht,
 - Verminderung der Temperatur mit dem Drehknopf für Thermostat verursacht ihre sofortige Verminderung nicht; man soll abwarten, bis sich die Kontrollleuchte (9) wieder einschaltet,
 - beim Trockenbügeln kann der Wassertank leer sein. Es ist zu prüfen, ob der Dampfregulator in der minimalen Position eingestellt ist. Je nach der Art des Stoffes können beliebige Temperaturbereiche gebraucht werden.
- Ist der Wassertank voll, kann die Spritzfunktion gebraucht werden,
- das Bügeleisen soll in senkrechter Position, vom Netz abgeschaltet, abgekühlt und ohne Wasser im Wassertank aufbewahrt werden,
 - bei niedrigen Temperaturen soll ohne Dampf gebügelt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung soll der Netzstecker von der Steckdose immer ausgezogen werden und das Bügeleisen ausgekühlt sein.
- Das Bügeleisen soll ins Wasser nicht eingetaucht werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder -schwämme, weil sie die Beschädigung des Geräts verursachen können.
- Wischen Sie das Gehäuse und die Bügelsole zuerst mit einem feuchten Lappen ab und dann reiben Sie sie mit einem sauberen trockenen Tuch trocken.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Vor dem erstmaligen Anschließen des Geräts überprüfen, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der Nennspannung auf der Etikette übereinstimmt.
- Das Bügeleisen immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Vor dem Anschließen / Trennen des Bügeleisens an / vom Netz ist der Temperaturregler in der Position „MIN“ einzustellen.
- Zum Herausnehmen des Steckers aus der Steckdose niemals am Kabel ziehen.
- Das Bügeleisen vor dem Verstecken komplett abkühlen lassen und den Wassertank entleeren. Für die Aufbewahrung kann das Kabel lose um den Standfuß gelegt werden. Wird das Kabel zu fest umgewickelt, kann dies zu dessen Beschädigung führen.
- Das Bügeleisen ist an einem sicheren Ort, senkrecht aufzubewahren, so dass Wasserreste, die sich im Wassertank befinden können, beim Ausreten durch Dampföffnungen die Bügelsohle nicht beschädigen.
- Das Kabel darf sich nicht in der Nähe einer Hitzequelle befinden.
- Vor dem Auffüllen des Wassertanks mit Wasser den Stecker stets vom Stromnetz trennen.
- Das Bügeleisen am Strom niemals ohne Aufsicht lassen.
- Berührung mit den heißen Metallteilen des Bügeleisens oder dem heißen Wasserdampf kann zu Verbrennungen führen. Daher ist beim Bügeln die höchste Vorsicht geboten.
- Das Gerät sollte nicht von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Personen (auch Kindern) benutzt werden, es sei denn diese werden von Verantwortlichen beaufsichtigt.
- Während Betriebs das Gerät außer Reichweite von Kindern lassen.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen.
- Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidungsstücken bestimmt.
- Das Bügeleisen während des Bügelns niemals in waagerechten Position auf dem Bügelbrett stehen lassen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel benutzt werden.
- Sollte der Anschlusskabel beschädigt sein, so muss er unbedingt in einer Vertragswerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wiederverwendbaren und recycelbaren Stoffen hergestellt.
- Es soll an einer für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Sammelstelle abgegeben werden.

GARANTIE

- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Es ist für den Betriebsgebrauch nicht bestimmt.
- Die Kontrollleuchten unterliegen keiner Garantie.
- Die Garantie erlischt im Falle einer fehlerhaften Bedienung.
- Ausführliche Garantiebedingungen entnehmen Sie dem Beiblatt.



ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ


1. Регулятор мощности пара + функция самоочистки SELF CLEAN
2. Кнопка мощности пара
3. Кнопка спрей
4. Отверстие для заполнения водой
5. Контрольная лампочка – функция «ПОЖАРНИК»
6. Ручка
7. Сетевой шнур
8. Регулятор температуры
9. Контрольная лампочка
10. Распылитель
11. Емкость для воды
12. Основа
13. Подошва

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 2200 Вт
- удар пара: 15-25 гр/мин
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц

РАБОТА УСТРОЙСТВА


Перед первым использованием утюга необходимо снять (отклеить) заводскую защиту с подошвы (13), полностью раскрутить сетевой шнур (7). Во время первого использования прибора может появиться безопасный запах. Данное явление не влияет на работу утюга и быстро исчезает.

Перед подключением к сети утюг следует установить на основе (12). Регулятор температуры (8) установить в пол. «0», а регулятор пара (1) установить в пол. обозначенным символом .

Контрольная лампочка (5) загорается после подключения утюга к сети. После определения температуры при помощи регулятора (8), загорается лампочка (9). Когда достигнута желаемая температура, лампочка гаснет.

Температура глажения должна соответствовать типу ткани. Если тип ткани не определен, глажение следует начинать от самой низкой температуры, постепенно увеличивая температуру до момента положительного результата.

■ ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Установить утюг на основе (12). Регулятор пара установить в положение обозначенным символом . Перед подключением утюга к сети или перед тем как утюг выключить, регулятор (8) следует установить в положении «0».


■ ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

Глажение с паром, а также функция удар пара возможны только при установленной высокой температуре. Максимальная температура обозначена на регуляторе (8) символом MAX. При других параметрах функция пара не будет правильно работать. Количество пара регулируется регулятором (1).
Дополнительное количество пара можем получить нажимая кнопку (2). Дополнительное количество пара облегчает глажение особо трудных загибов.

ВНИМАНИЕ.

Пар горячий. Риск ожога. Подошва утюга нагревается очень быстро, для охлаждения необходимо больше времени. Не следует прикасаться к подошве.

■ ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Отверстие для заполнения водой (4) находится в основе (12). Перед тем как наполнить емкость или добавить воду, убедитесь в том, что прибор отключен от сети, а регулятор пара (1) установлен в пол. обозначенным символом .

Емкость утюга можно заполнить чистой водой из крана комнатной температуры или дистиллированной воды. Запрещается использование минеральной воды или воды с высоким содержанием извести.

С целью заполнения используйте мерной стаканчик (входит в комплект), форма которого приспособлена к отверстию для заполнения водой. Запрещается заливать в утюг воду из под крана. За Заполняя утюг водой, следует помнить о том, чтобы уровень воды не превысил метку MAX на емкости (11)

■ САМООЧИСТКА SELF CLEAN

Рекомендуем периодическое использование функции самоочистки подошвы SELF CLEAN, которая предупреждает осаждение накипи в утюге. С этой целью:

за полнить утюг водой (полностью),

- установить утюг на основе (12), подключить к сети и установить регулятор (8) в положении «MAX»

- после того, как контрольная лампочка (9) погаснет, отсоединить прибор от сети и держать утюг в горизонтальном положении на пример над раковиной,

- регулятор (1) установить в положении «SELF CLEAN», приерживая около минуты и двигая утюгом вперед и назад

- после того, как утюг остынет, подошву протереть влажной тканью, чтобы удалить возможные загрязнения.

ВНИМАНИЕ. Будьте очень осторожны. Выходящий пар и вода очень горячие. Опасность ожога.

■ СПРЭЙ

После того, как емкость заполнена, можно использовать функцию спрэй, увлажняя материал для глажения с помощью кнопки (3).

■ ФУНКЦИЯ «ПОЖАРНИК»

Неиспользованный утюг выключится автоматически по истечении 30 секунд нахождения в положении горизонтальном или же по истечении нескольких минут бездействия в положении вертикальном.

Пulsирующая контрольная лампочка (5), а также звуковой сигнал в течении нескольких секунд сигнализируют работу данной функции.

Достаточно встряхнуть утюг, чтобы прибор начал работать вновь.

■ СОВЕТЫ

- утюг следует заполнять водой из под крана или дистиллированной

- утюг имеет вертикальную подставку, которая делает возможным удобное и стабильное положение прибора

- уменьшение температуры при помощи регулятора не уменьшает температуру сразу же, следует подождать до момента повторного включения контрольной лампочки (9),

- при сухом глажении емкость на воду должна быть пустой. Следует проверить, чтобы регулятор был установлен в положении минимальном. Можно использовать любой предел температур в зависимости от типа ткани.

Если емкость на воду заполнена, можно использовать функцию спрей.

- утюг следует хранить в положении вертикальном, отключенным от сети, холодным и без воды,

- при установке низкой температуры, следует гладить без пара.

■ УХОД И ЧИСТКА

- перед чисткой отсоединить утюг от сети и подождать до момента, когда прибор полностью остынет.

- запрещается погружать прибор в воду.

- запрещается чистить утюг острой тканью или губкой, так как можно повредить устройство.

- корпус утюга и подошву следует протирать влажной тканью, затем вытереть на сухо чистой, сухой тканью.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- перед подключением к сети, убедитесь в том, что напряжение прибора (см. маркировку) соответствует напряжению сети
- утюг следует подключать в розетку с защитным элементом
- перед тем как отсоединить или подсоединить утюг к сети, следует регулятор установить в положении «0»
- прибор следует отключить от сети всегда за вилку, а не сетевой шнур
- перед тем как чистить прибор или убрать на хранение следует подождать до момента, когда прибор полностью остынет и опорожнить емкость на воду
- утюг следует хранить в безопасном месте, в положении вертикальном, чтобы остатки воды находящиеся в емкости, вытекают через паровые отверстия, не повредили подошвы. Во время хранения можно легко наточить сетевой шнур вокруг прибора. Крепкая намотка может быть причиной повреждения шнура.
- сетевой шнур не может находиться вблизи источников тепла,
- перед заполнением утюга водой, следует отсоединить вилку от сети,
- запрещается оставлять утюг без контроля, когда прибор подключен к сети,
- лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность
- обратите внимание на то, чтобы дети не игрались с прибором
- наблюдайте за детьми, если находятся вблизи утюга
- запрещается использовать на открытом воздухе
- запрещается погружать прибор или шнур в воду
- только для домашнего использования
- утюг использовать исключительно для глажения одежды
- утюг предназначен для глажения материалов в положении горизонтальном
- утюг должен быть использован на ровной поверхности и на такую же поверхность следует утюг ставить обратно
- запрещается использование утюга, если прибор роняли, если имеет видимые повреждения или же если вытекает вода
- запрещается открытие отверстия для воды во время работы утюга
- запрещается использование кнопки удар пара, если утюг выключен или же если во время работы регулятор не установлен на красном поле. Может привести к вытеканию воды из утюга
- контакт с горячими металлическими элементами или горячим паром может быть причиной ожогов. Следует соблюдать особенную осторожность во время глажения
- во время работы устройства запрещается оставлять утюг в положении горизонтальном на гладильной доске
- запрещается работа устройства, если поврежден сетевой шнур
- если сетевой шнур поврежден во избежание опасности, следует произвести замену в Сервис Центре Производителя.
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром (список центров в приложении и на веб сайте www.eldom.eu). Запрещаются какие либо поправки или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использованы вторично
- следует утилизировать в специализированных пунктах переработки электрических и электронных приборов

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
 - запрещается использование в коммерческих целях
 - гарантия не распространяется на контрольные лампочки
 - при неправильном использовании, гарантия не является действительной
- Подробная информация о гарантии находится в приложении